

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

Кафедра литературы ИФФ
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ
Б.3.В.29 Русско-европейские литературные связи
ДЛЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
050100.62 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
ПРОФИЛИ: РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА

Аннотация

Комплекс составлен в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования, примерной образовательной программой учебно-методического объединения по педагогическому образованию и учебным планом по направлению подготовки 050100.62 Педагогическое образование (профиль подготовки «Русский язык и литература») и рассчитан на студентов очной формы обучения.

Составные компоненты УМК

№ п/п	Наименование	Печат. или электр. вид / Наличие
1	Аннотация	Печат. и электрон. Кафедра
2	Рабочая программа, определяющая: • Цели изучения дисциплины, • Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы (место дисциплины в учебном плане и взаимосвязь с другими изучаемыми предметами), • Требования к уровню освоения программы (проектируемые результаты и формируемые компетенции, а также конкретные знания, умения и навыки, которыми должен овладеть выпускник), • Общая трудоемкость дисциплины и виды учебной работы (перечень видов работ в ходе освоения дисциплины с указанием часов на каждый вид деятельности), • Содержание учебной дисциплины (разделы учебной дисциплины, виды учебной работы и часы, отводимые на них), содержание разделов дисциплины), • Учебно-методическое обеспечение дисциплины (основная, дополнительная литература; средства обеспечения освоения дисциплины, материально-техническое обеспечение дисциплины), • Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (методические рекомендации (материалы) преподавателю, методические рекомендации для обучающихся с указанием рекомендуемого режима и характера), Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.	Печат. и электрон. Кафедра
3	Основные учебные пособия по курсу: 1. Введение в литературоведение. Литературное произведение:	Печат. Библиотека

	учебник / Н. Л. Вершинина, Е. В. Волкова, А. А. Илюшин; под. общ. ред. Л. М. Крупчанова. – Изд. 2-е., испр. - М.: Издательство Оникс, 2007. – 416 с. 2. Малышева, Л. Г. История зарубежной литературы XVII – XVIII веков. Русско-немецкие литературные связи [Текст]: учебное пособие для студентов филологических факультетов / Л. Г. Малышева; Федеральное агентство по образованию, ГОУ ВПО ТГПУ. – Томск: Издательство ТГПУ, 2010. – 151 с.	
4	Приложение к рабочей программе: Материалы к текущей и промежуточной аттестации (примеры тестовых заданий)	Печат и электрон. Кафедра

Данный УМК по дисциплине «Русско-европейские литературные связи» апробирован составителем в процессе преподавания дисциплины с 2011 г. в ТГПУ.

Составитель комплекса: к.фил.н., доцент каф. литературы С.В. Бурмистрова

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

Утверждаю
Декан факультета



Т.В. Галкина

31.08. 2013 года

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б.3.В.29 РУССКО-ЕВРОПЕЙСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ

ТРУДОЕМКОСТЬ (В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ) 3

Направление подготовки	050100.62 Педагогическое образование
Профили подготовки	Русский язык и литература
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр

1. Цели изучения дисциплины.

Целью дисциплины является формирование у студентов представления о едином пространстве культуры, о взаимосвязанности идентичных литератур, об универсальных и индивидуальных тенденциях развития духовно-интеллектуальной жизни России и Европы. В связи с этим задачами курса являются:

- осмысление методологии сравнительного литературоведения;
- определение основных аспектов включения инационального писателя в данный литературный процесс;
- овладение навыками компаративного анализа художественного произведения;
- - исследование международных связей русской литературы.

2. Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы.

«Русско-европейские литературные связи» является дисциплиной по выбору студента, входящей в профессиональный цикл ООП. В результате освоения данной дисциплины бакалавры получают знания, необходимые для более глубокого освоения историко-литературных курсов и понимания закономерностей развития литературного процесса. Поэтому эта дисциплина предшествует основным историко-литературным дисциплинам, а также спецсеминарам.

3. Требования к уровню освоения программы.

В результате освоения содержания данной учебной дисциплины у студентов формируются следующие компетенции, указанные в ФГОС ВПО «Педагогическое образование»:

общекультурными компетенциями (ОК):

владением культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения (ОК-1);

способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности базовыми культурными ценностями, современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества (ОК-3);

готовностью к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям (ОК-14);

способностью использовать навыки публичной речи, ведения дискуссии и полемики (ОК-16).

профессиональными компетенциями (ПК):

осознанием социальной значимости своей будущей профессии, обладанием мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1);

в области педагогической деятельности:

способностью использовать возможности образовательной среды для формирования универсальных видов учебной деятельности и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса (ПК-5).

В результате освоения дисциплины студенты должны:

- знать методологию изучения влияния инационального писателя на данный литературный процесс;
- понимать закономерности взаимодействия русской и зарубежной литературы в едином историко-культурном пространстве;
- уметь соотносить элементы художественной системы того или иного автора с контекстом эпохи.

4. Общая трудоемкость дисциплины 3 зачётные единицы и виды учебной работы.

Вид учебной работы	Трудоемкость (час)	Распределение по семестрам (час)
	Всего	1
Аудиторные занятия	38	38
Лекции	38	38
Практические занятия		
Семинары		
Лабораторные работы	-	
Другие виды аудиторных работ	8	8
Другие виды работ	-	
Самостоятельная работа	70	70
Формы текущего контроля	Контрольная работа, тестирование, проверка конспектов	Контрольная работа, тестирование, проверка конспектов
Формы промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом	Зачет	Зачет

5. Содержание программы учебной дисциплины.

5.1. Содержание учебной дисциплины.

№п/п	Наименование раздела дисциплины (темы)	Аудиторные часы					Самостоятельная работа (час)
		ВСЕГО	лекции	практическое (семинары)	лабораторные	В т.ч. интерактивные формы обучения (не менее %)	
1.	Теоретические аспекты сравнительного литературоведения.	4	4			1	12
2.	Современная методология изучения влияния инонационального писателя на отечественную литературу.	6	6			1	10
3	Периодизация русско-европейских литературных связей.	2	2			1	4
4	Русско-английские литературные связи 19 века. Дж.Г. Байрон и А.С. Пушкин. Рецепция В. Скотта в	10	10			2	16

	России первой половины XIX века.						
5	Русско-немецкое литературное взаимодействие. Русская гофманиана.	8	8			1	12
6	Русско-французские литературные контакты. Творчество Жорж Санд и понятие «русский жоржсандизм».	8	8			2	16
	Итого:	38 /1,05 зач. ед	38ч.			8 ч. / 21 %	70ч.

5.2. Содержание разделов дисциплины.

1) Теоретические аспекты сравнительно-исторического литературоведения.

Предмет сравнительно-исторического литературоведения. Место компаративистики в системе литературоведения. История развития идей компаративизма. Тематика, проблематика и методология изучения творчества иносациональных писателей. Представители советской школы сравнительно-исторического литературоведения. Развитие современной компаративистики в России и на Западе.

2) Современная методология изучения влияния иносационального писателя на отечественную литературу.

Три аспекта исследования рецепции творчества иносационального писателя: критическая рецепция, перевод, творческое усвоение. Типология видов рецепции иноязычного писателя (стилистическая, профетическая, историко-литературная, гностическая, эмпатическая, артистическая, теософская, оккультная, эсхатологическая, культурно-историческая, идеологическая, философско-религиозная, гендерная, миметическая, персоналистская (биоперсоналистская), психоаналитическая, историософская, теоретико-литературная). Понятия активного и пассивного освоения творчества иностранных писателей. Перевод как основной аспект (наряду с критическим истолкованием и творческим усвоением) восприятия творчества иносациональных писателей. Формирование понятия переводной литературы. Проблема соотношения переводных произведений и национального литературного процесса. Парадоксы переводческого искусства.

3) Периодизация русско-европейских литературных связей.

Типология русско-европейских литературных связей (по хронологическому принципу), предложенная А.Н. Веселовским. Современная периодизация отношения к иностранным литературам в России.

4) Русско-английские литературные связи 19 века.

Дж.Г. Байрон и А.С. Пушкин. «Восточные» поэмы Байрона и «Южные» поэмы Пушкина: принципы организации сюжета и композиции; лирическое начало в «южных» и «восточных» поэмах; способы создания портрета (героя, героини). «Байронизм» Пушкина и его преодоление.

Рецепция В. Скотта в России первой половины XIX века. Типологические черты исторических романов В. Скотта. Традиция русской исторической повести 1820-х гг. (Н. Карамзин, М. Муравьев, В. Жуковский, К. Батюшков, А. Бестужев, А. Корнилович В. Нарезный) как подготовительный этап на пути к историческому роману. Проблема влияния романов В. Скотта на русскую литературу 1830-х гг.: Исторические романы М.

Загоскина, Ф. Булгарина, И. Лажечникова, К. Масальского, Н. Полевого, Р. Зотова. А.С. Пушкин и В. Скотт: «Капитанская дочка» и романы Скотта («Пуритане», «Эдинбургская темница», «Роб Рой»).

5) Русско-немецкое литературное взаимодействие.

Традиции Э.Т.А. Гофмана в произведениях В. Одоевского, А. Погорельского (мотив двойничества). Драматургичность повествования в поэтике Гофмана и Достоевского. Изображение «пустого» города Берлина у Гофмана и «бесовского вихря» в Петербурге (А. Пушкин, Н. Гоголь, Ф. Достоевский, А. Белый).

6) Русско-французские литературные контакты.

Творчество Жорж Санд и понятие «русский жоржсандизм». Русские переводы романов Жорж Санд как составная часть литературного процесса в России первой половины XIX в. Романистика Жорж Санд и разрушение патриархатной системы ценностей. «Индиана» как любовный роман нового типа: текст и контекст. Философия любви и брака, представленная в романах Жорж Санд 1830-1840-х гг. («Индиана». Валентина». «Жак», «Симон», «Леоне Леони», «Андре», «Мопра», «Орас», «Консуэло». «Лукреция Флориани»).

5.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

6.1. Основная литература:

- 1 Введение в литературоведение. Литературное произведение: учебник / Н. Л. Вершинина, Е. В. Волкова, А. А. Илюшин; под. общ. ред. Л. М. Крупчанова. – Изд. 2-е., испр. - М.: Издательство Оникс, 2007. – 416 с.

Мисюров, Н.Н. Романтизм и его национальные варианты: историко-культурный очерк : учебное пособие / Н. Мисюров. – Омск: Изд-во ОмГУ, 2010. – 116 с. KNIGAFUND.RU

2

6.2. Дополнительная литература:

- 3 Есин, А. Б. Литературоведение. Культурология: Избранные труды/А. Б. Есин.-2-е изд., испр. - М.: Флинта, 2003.-350 с.
- 4 Бернс и Дж. Байрон в переводах русских поэтов / Л. Г. Малышева [и др.]. – Томск : Изд-во Томского гос. пед ун-та, 2001. – 57 с.
- 5 Алексеева, И. С. Введение в переводоведение. Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических факультетов вузов / И. С. Алексеева. – М., СПб. : Академия, 2004. – 346 с.
- 6 Ботникова, А. Б. Немецкий романтизм: диалог художественных форм / А. Б. Ботникова. – Воронеж : Изд-во Воронеж. Гос. ун-та, 2004. – 340 с.
- 7 Бройтман, С. Н. Историческая поэтика / С. Н. Бройтман. – М. : Академия, 2004. - 341 с.
- 8 Жирмунский, В. М. Введение в литературоведение: курс лекций / под ред. З. И. Плавскина, В. В. Жирмунской; С.-Петербург. гос. ун-т. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 1996. – 440 с.
- 9 История западноевропейской литературы 19 век: Англия : учеб. пособие / Л. В. Сидорченко, И. И. Бурова, А. А. Аствацатуров. – М.: Академия, 2004. – 544 с.
- 10 Кафанова, О. Б. Жорж Санд и русская литература (мифы и реальность) 1830-1860-е гг. / О. Б. Кафанова. – Томск : ТГПУ, 1998. – 410 с.
- 11 Лоскутникова, М. Б. Русское литературоведение XVIII – XIX веков [Текст]: истоки, развитие, формирование методологий: учебное пособие / М. Б. Лоскутникова. –М.: Флинта [и др.], 2009. – 351, [1] с.
- 12 Малышева, Л. Г. История зарубежной литературы XVII – XVIII веков. Русско-немецкие литературные связи [Текст]: учебное пособие для студентов филологических факультетов / Л. Г. Малышева; Федеральное агентство по образованию, ГОУ ВПО ТГПУ. – Томск: Издательство ТГПУ, 2010. – 151 с.

6.3. Средства обеспечения освоения дисциплины.

- 1 Библиотека Гумер. Литературоведение [Электр. ресурс] http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Literat/shmid/ (Дата обращения – 06.02.2012).
- 2 Литературный энциклопедический словарь [электр. ресурс] http://www.rubricon.com/led_1.asp (Дата обращения – 06.02.2012).
- 3 Общее литературоведение [Электр. ресурс] <http://www.durov.com/literature1.htm> (Дата обращения – 06.02.2012).
- 4 Руднев В. Энциклопедический словарь культуры XX века: ключевые понятия и тексты. – М.: Аграф, 2001 [электр. ресурс] <http://yanko.lib.ru/books/betweenall/rudnev-new-slovar.htm> (Дата обращения – 06.02.2012).
- 5 Ruthenia. Объединенное гуманитарное издательство. Кафедра русской литературы тартуского университета [электр. ресурс] <http://www.ruthenia.ru/about/> (Дата обращения – 06.02.2012).

6.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

№ п/п	Наименование раздела (темы) учебной дисциплины	Наименование материалов обучения, пакетов программного обеспечения	Наименование технических и аудиовизуальных средств, используемых с целью демонстрации материалов
1	Русско-английские литературные связи 19 века. Дж.Г. Байрон и А.С. Пушкин. Рецепция В. Скотта в России первой половины XIX века.	Фонд библиотеки ТГПУ Программное обеспечение: Light Alloy v4.1 QuickTime Alternative 3.2.2 TV Player Classic 6.7.17 Free DVD Video Converter MS PowerPoint 2007	Специализированная аудитория (оснащение: мультимедиа-проектор, ноутбук, экран, акустическая система, интерактивная доска)
2	Русско-немецкое литературное взаимодействие. Русская гофманиана.	Фонд библиотеки ТГПУ Программное обеспечение: Light Alloy v4.1 QuickTime Alternative 3.2.2 TV Player Classic 6.7.17 Free DVD Video Converter MS PowerPoint 2007	Специализированная аудитория (оснащение: мультимедиа-проектор, ноутбук, экран, акустическая система, интерактивная доска)
3	Русско-французские литературные контакты. Творчество Жорж Санд и понятие «русский жоржсандизм».	Фонд библиотеки ТГПУ Программное обеспечение: Light Alloy v4.1 QuickTime Alternative 3.2.2 TV Player Classic 6.7.17 Free DVD Video Converter MS PowerPoint 2007	Специализированная аудитория (оснащение: мультимедиа-проектор, ноутбук, экран, акустическая система, интерактивная доска)

7. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины.

7.1. Методические рекомендации преподавателю

Курс ориентирован на создание основы для изучения базовых историко-литературных дисциплин и выработки навыков научно-исследовательской деятельности. В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки «Педагогическое образование» реализация компетентного подхода предусматривает в рамках дисциплины использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (лекций в диалоговом режиме, дискуссий, конспектирования научных работ) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами, ставшими классикой сравнительно-исторического литературоведения. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

- Электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования
- Ксерокопии научных статей и глав монографий, предназначенные для конспектирования

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. контрольная работа, формулировка проблемных вопросов по темам текущих лекций, тестирование, конспектирование статей и глав монографий, зачет в конце семестра).

7.2. Методические рекомендации для студентов.

1. *Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:*

- чтение научной и учебной литературы;
- конспектирование научных статей.

8. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

В соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов (слушателей), утвержденным в ТГПУ, и рабочим учебным планом по направлению подготовки формы текущего контроля включают в себя:

8.1. Тематика рефератов (докладов, эссе)

1. Античное наследие в европейских литературах (Запад и Россия).
2. Польско-русские литературные контакты. А. Мицкевич и А. Пушкин.
3. Русско-английское литературное взаимодействие. Н. Гоголь и В. Скотт.
4. В. Скотт в творчестве М. Лермонтова.
5. Традиции В. Скотта в «Князе Серебряном» А.К. Толстого.
6. Русско-немецкие литературные связи. А. Шамиссо и Е. Шварц.
7. Жоржсандовские коды в русской женской прозе XIX века (Жорж Санд и А. Панаева).

8.2. Вопросы и задания для самостоятельной работы, в том числе групповой самостоятельной работы обучающихся

1. Историческая эволюция принципов перевода в России.
2. Классицистический принцип перевода.
3. Сентименталистский принцип перевода.
4. Романтический принцип перевода.
5. Формирование реалистических принципов перевода
6. Русские переводчики XIX века: персоналии, вклад в развитие художественного перевода.
7. Переводческая деятельность Н. Карамзина.
8. В.Г. Белинский в истории художественного перевода в России.

8.3. *Вопросы для самопроверки, диалогов, обсуждений, дискуссий, экспертиз* не предусмотрены

8.4. *Примеры тестов* – приложение №1. Успешно пройденный тест (при наличии более 50% положительных ответов) является необходимым условием для допуска к зачёту.

8.5. *Перечень вопросов для промежуточной аттестации (зачету):*

1. Отечественная школа сравнительного литературоведения, ее основные представители.
2. Развитие современной компаративистики в России и на Западе.
3. Проблема исследования влияния, творческого усвоения ионационального писателя.
4. Основные аспекты изучения рецепции ионационального писателя.
5. Классификации и виды рецепции ионационального автора.
6. Особенности изучения критической рецепции ионазычного писателя
7. Своеобразие изучения переводческой рецепции.
8. Историческая эволюция принципов перевода в России.
9. Классицистический принцип перевода.
10. Сентименталистский принцип перевода.
11. Романтический принцип перевода.
12. Формирование реалистических принципов перевода
13. Русские переводчики XIX века: персоналии, вклад в развитие художественного перевода.
14. Переводческая деятельность Н. Карамзина.
15. В.Г. Белинский в истории художественного перевода в России.
16. Мифообразы Жорж Санд в русской литературе XIX века.
17. «Восточные» поэмы Дж. Байрона и «Южные» поэмы А. Пушкина.
18. Рецепция В. Скотта в России первой половины XIX века.
19. А. Пушкин и В. Скотт.
20. Русская гофманиана.

8.6. *Темы для написания курсовой работы* (не предусмотрено рабочим учебным планом).

8.7. *Формы контроля самостоятельной работы.*

- Список текстов для конспектирования (внешние БД – научные библиотеки г. Томска)

1. Веселовский, А. Н. Поэтика сюжетов // Веселовский А. Н. Историческая поэтика / А. Н. Веселовский ; сост., авт. комм. В. В. Мочалова ; авт. вступ. ст. И. К. Горский. – М. : Высшая школа, 1989. – 404 с.
2. Альтшуллер, М. Г. Эпоха В. Скотта в России. Исторический роман 1830-х гг. / М. Г. Альтшуллер. – Спб. : Академический проект, 1996. - 344 с.
3. Ботникова, А. Б. Немецкий романтизм: диалог художественных форм / А. Б. Ботникова. – Воронеж : Изд-во Воронеж. Гос. ун-та, 2004. – 340 с.
4. Бройтман, С. Н. Историческая поэтика / С. Н. Бройтман. – М. : Академия, 2004. - 341 с.
5. Топер, П. М. Перевод в системе сравнительного литературоведения / П. М. Топер. – М. : Наследие, 2001. – 252 с.
6. Федотова, Л. В. Европейский романтизм и его влияние на русскую литературу начала XIX века / Учебное пособие / Л. В. Федотова. – Армавир, 2005. - 145 с.
7. *Россия и Запад : горизонты взаимопонимания (по литературным и фольклорным источникам XI - XIX вв.) [Текст]=Литературные источники последней трети XVIII века/Э. Л. Афанасьев, Н. Д. Блудилина, Л. В. Гладкова [и др.] ; Институт мировой литературы.-М.:ИМЛИ РАН.-(Серия I "Россия о Западе"; т. 2). Вып. 3:*

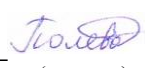
*Литературные источники последней трети XVIII века. - 2008. - 846, [1] с.
(библиотека ТГПУ)*

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебным планом, федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 050100.62 Педагогическое образование

Рабочая программа учебной дисциплины составлена:

к.ф.н., доцентом кафедры литературы ИФФ  С.В. Бурмистровой
(подпись)

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры литературы протокол № 1 от 30.08.2013 года.

Зав. кафедрой литературы  Полева Е.А.
(подпись)

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией историко-филологического факультета ТГПУ протокол № 1 от 31.08. 2013 года.

Председатель учебно-методической комиссии

историко-филологического факультета  С.М. Карпенко
(подпись)

Приложение №1

Контрольно-измерительные материалы по дисциплине «Русско-европейские литературные связи»

Примеры тестов

1. Классицистические принципы перевода выражены в переводческой практике:
 - а) В. Тредиаковского;
 - б) В.Г. Белинского;
 - в) В. Брюсова;
 - г) П.И. Вейнберга.
2. Непосредственное отношение к современному сравнительно-историческому литературоведению имеет:
 - а) школа рецептивной эстетики;
 - б) феноменологическое направление;
 - в) гендерное направление;
 - г) англо-американская «новая критика».
3. Представителем французского центра сравнительно-исторического литературоведения является:
 - а) Н. Гранжар;
 - б) Д. Фенгер;
 - в) Н. Конрад;
 - г) Ф. Фергюссон.
4. Назовите автора монографии «Гете в русской литературе», опубликованной в 1937 г.
5. Назовите имя ученого, обосновавшего следующее теоретическое положение сравнительно-исторического литературоведения: «Восприятие инонационального писателя обуславливается, прежде всего, внутренними потребностями воспринимающей литературы и шире – общественной среды».
6. Классическая методология изучения творчества инонационального писателя включает следующие аспекты:
 - а) перевод и творческое усвоение;
 - б) критическая и переводческая рецепция, творческое усвоение;
 - в) перевод и критическая рецепция;
 - г) критическая рецепция и творческое усвоение.

Лист внесения изменений в рабочую программу учебной дисциплины

Дополнения и изменения в рабочую программу учебной дисциплины
Б.3.В.29. РУССКО-ЕВРОПЕЙСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ
для основной образовательной программы
050100.62 Педагогическое образование
Профили: Русский язык и литература

на 2014 /2015 учебный год

В рабочую программу учебной дисциплины вносятся следующие изменения:

Добавлено в список дополнительной литературы:

Данилевский, Николай Яковлевич. Россия и Европа [Текст]/Н. Я. Данилевский ; сост., авт. вступ. ст., коммент. : А. В. Репников, М. А. Емельянов-Лукияничков ; Институт общественной мысли.-М.:РОССПЭН,2010.-663 с.

Изменения в рабочую программу учебной дисциплины внесены:
к.ф.н., доцентом кафедры литературы С.В. Бурмистровой _____

Внесение изменений в рабочую программу учебной дисциплины утверждено на заседании кафедры литературы
Протокол № 1 от «29» 08. 2014 г.

Зав. кафедрой литературы _ / Е.А. Полева

Изменения рабочей программы учебной дисциплины одобрены учебно-методической комиссией историко-филологического факультета.
Протокол № 1 от 29.08.2014 г.

Председатель учебно-методической

комиссии ИФФ ТГПУ



А.В. Курьянович

Согласовано:

Декан ИФФ



Т.В. Галкина